

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

休士頓旅游指南

美南報業電視傳媒集團 SOUTHERN NEWS GROUP

SOUTHERN CHINESE WEEKLY

走進美國網站

UHF 無線頻道

9.29.2016

Thinity Funding, Inc. NMLS #301604 www.trinfund.com

Peter Ma 請電:馬光生

6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036 Tel:(713)961-3900 · Fax:(713)961-9099



5800@eboxgroup.com

黃敬深 Oscar Huang Weichert Realtorss-WMP **Professional Realtor**

Cell:832-607-3368 9708 Hillcroft St, Houston, TX Office: 713-728-2300

-VOIP 電話系統

餐馆点餐 零售 超市管理系统 信用卡刷卡

家庭智能系統 專業高清監控鏡頭 -各類型網站設計及推廣 -無月費 · 無隱藏費用

-提供分期付款 -24小時多語言技術服務 -批發利率,保證比銀行低

(832) 239-5408

元創坊 Element Box

5800 Corporate Dr. #B2, Houston, TX 77036

Now Hiring:公司擴大,招聘全職/兼職业务代表



微信:346 204 0267

4000豪宅,售\$4,888,000 招租管理,商鋪買賣 簽約,餐飲,學校,幼 糖城New Territory,好學區

3/2.5/2,售\$258,000

Call: 281-886-6416

Office:713-988-1668

另有多棟好學區出租房

您是晚期鼻咽癌患者嗎?

為評估兩種療法在延長總存活率的效果,我們目前正在招募鼻咽癌第三 期臨床研究的患者。

入選要求:

- 年齡在21歲及以上
- 艾巴氏病毒(EBV)呈陽性,且為轉移性或局部復發性的鼻咽癌
 - 近6個月內,未接受吉西他濱(gemcitabine)和 卡鉑 (carboplatin) 的化學治療

合格患者將在休斯敦貝勒醫學院, 免費接受與研究相關的治療及護理。

獲取更多信息,請致電:832-824-4594





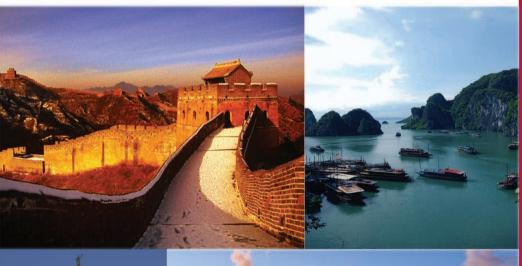
徐世新兔生

糖城家樂超市總經理

全美最權威的華文全媒體傳媒集團

www.scdaily.com

Southwestern National Bank





珍惜您的根源, 與美南一起成長

Member FDIC

糖城分行 6901 Corporate Dr. 3508 Highway 6 South Houston, TX 77036 Sugar Land, TX 77478 713-771-9700 713-272-5028

布蘭諾分行 2304 Coit Rd. Suite 600 Plano, TX 75075

972-673-0188

李察遜分行 1131 N. Jupiter Rd. Richardson, TX 75081 972-301-5988

奥斯汀分行 11220 N. Lamar Blvd. Suite A100 Austin, TX 78753 512-834-8886

www.swnbk.com



8300 W. Sam Houston Pkwy S. #218, Houston, TX 77072 TEL832-486-0458 (Viet Hoa Shopping Center)



\$16.99 OR

OR

\$9.99

韓式拌飯

加 \$9.99 **OR**

\$10.99

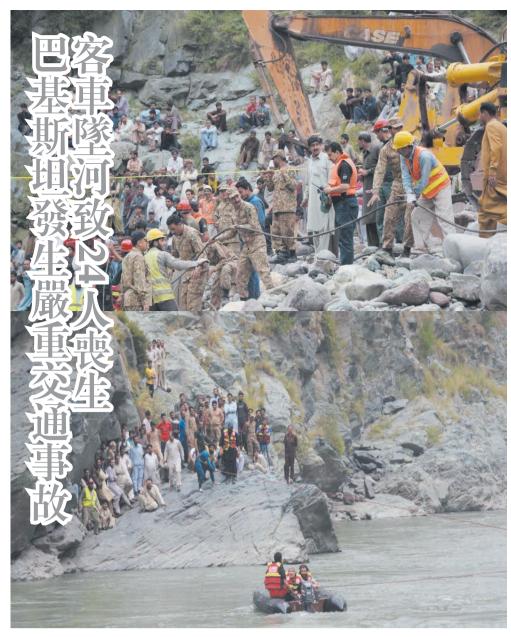
石鍋拌飯

-至週四,下午5點前

任選

本活動截止日期到2016年9月30號

B2



巴基斯坦 Nausehri, 救援工作進行中。23 日晚壹輛超速行駛的公交車墜入巴屬克什米爾地區壹 條水流湍急的河流中,已導致至少24人喪生。據報道,救援人員僅打撈到四具遺體,其他遇難者遺 體可能已經被河水沖走。目前相關搜救工作仍在進行當中。



美國國家非洲裔美國人歷史文化博物 館在華盛頓正式開館,美國總統奧巴馬攜 夫人米歇爾,前總統喬治.布什攜夫人勞 拉共同出席開館典禮。圖爲活動現場,米 歇爾與小布什親密相擁



THE STATE OF THE S

- 紐約大學牙醫博士
- 香港政府註册牙科醫生 ■ 台北醫學院牙醫學士 713-272-8883
- 25 年牙科臨床經驗

通國、粤、英語、台山話

Charles Ho

次迎洽詢預約

全新設備•高壓消毒•安全衛生

採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒

●特設口腔保健優惠計劃! 專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙 精治: 美容牙科、磁牙、根管治療

6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036 (大通銀行後面,精英廣場内)



植牙,矯牙,鑲牙,洗牙,補牙,拔牙

口腔外科背景,最新植牙技術 擅長智齒拔除,快速無痛微創 快速隱形矯正,陶瓷貼面美牙 圈

無痛根管治療,全瓷牙冠牙橋 接受主要牙科保險和政府計畫 設備先進 服務周到 消毒嚴格

FIRST CENTRAL DENTAL 上海交通大學口腔醫學院口腔領面

外科醫學博士 • UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長原UT,Baylor College of Medicine

9889 Bellaire Blvd.,#103 Houston TX 77036 (敦煌廣場面 Bellaire 入口)

Phone: **281–501–0520**



網址和網上預約:www.fcdus.com XingKun George Liu Email:firstcentraldental@outlook.com

敦煌植牙 牙周病專科

Dunhuang Periodontics \$ Dental Implants PA



陳志堅 牙周病植牙專科醫生 Jennifer Chen

D.D.S.M.S

Board Certified Periodontist 二十多年牙科臨床實踐經驗

烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit) 牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit)

部份假牙含或不含鉤子(Attachment) 各類牙齒拔除及手術智齒拔除 一般成人及兒童牙科

各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術

德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科 上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士 美國牙周病學會會員 國際植牙學會會員

中國城診所 9889 Bellaire Blvd., #322

(713)995-0086

Houston, TX 77036(敦煌廣場)

3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478(大華超市旁) **(**281)565-0255

激光牙周病治療

無刀片牙齦萎縮治療 牙齦牙床植骨手術、美容

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成

三維X光機 全新激光治療機

www.drchenimplant.com

複雜植牙手術,併發症處理

■ drchenimplant@gmail.com
■ delightdental@gmail.com

糖城診所 Delight Dental

設備全新

嚴密消毒 收費合理

十餘年牙科經驗

矯正牙科博士

Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D. Specialist in Orthodontics

美國Saint Louis大學牙齒矯正專科博士 美國牙齒矯正協會會員(AAO member)

Board Certified American Board of Orthodontics

通英、國、粵語 713-981-1888

診治各類牙齒不齊、口腔關節痛、唇裂、顎裂病人

小孩:不同年齡,生長發育期牙齒的矯正,如:牙齒擁擠

不良口腔習慣的矯正,如:吐舌頭,吮手指

下牙包上牙,牙間隙過大,小下頜,牙列不對稱, 牙開裂(無咬合),先天缺牙等等...

是他。而此。是他。是他。如此

成人:各類牙齒不齊,牙間隙,牙齒美容

夜磨牙,緊咬牙,張口呼吸等等... 十六年牙齒矯正經驗(Braces) 9889 Bellaire Blvd C#315 , Houston, TX 77036(敦煌廣場內)



全口假牙

全口口腔重建 牙周病治療

-般及深部洗牙

營業時間(七天):Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM 人工植牙 (Dental Implant) 根管治療 (Root Canal Treatment)

薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S. 為各界人士服務

•美國牙醫學會會員 ●美國南加州大學牙醫博士(USC) ●國際植牙學院院士(FICOI) ●上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士

電話:713-773-9971 傳真:713-773-0336 地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120

電話:281-988-5930 Fmail:universedentalcenter@gmail.com 地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072

Houston, TX 77036(黃金廣場内) ※歡迎各種牙科保險及 Medicaid under 21 B生及工作人員通曉英、國、滬、粤、臺等



🔁 Bellaire Dental 📳

• 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業

營業時間:週一至週六 9:00-6:00

急症處理



李東方 • 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業 DDS MS PHD 收受各種牙科PPO以及政府保險 十餘年牙科臨床經驗

• 北京醫科大學口腔修複學博士

• 德州大學牙科材料學碩士

• 原北京醫科大學口腔醫院修複科副主任醫師

(位於 Fiesta 廣場, 悅來海鮮酒家隔壁)

電話:281–888–5955 地址:8880百利大道,Ste F, Houston, TX 77036



ALLCARE = = MEDICAL CENTER **ZEU**

以心脏的

德州大學醫學院內科住院醫師畢業 Memorial Hospital Southwest主治醫師

• 血尿化驗 • X-Ray • 各種疾患 • 外傷與急診 • 心電圖 • 正常體檢 隨到隨診

713-779-3355 9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX7703 (頂好廣場内) 接受保險、Medicaid & Medicare

周一到周五8:30AM-5PM

牙科診所

高峰 ●北京醫科大學□腔系畢業 ●德州大學兒童牙科住院醫師畢業 牙醫博士 ●M.D.Anderson□腔腫瘤專科畢業 ●騰適美(Invisalign)矯正 Certified ●Hands On人工植牙Certified

●成人牙科 ●兒童牙科 ●矯正牙科 ●美容牙科 ●牙周病治療 ●人工植牙 ★最新CEREC電腦製牙. 堅固美觀,一次完成

★最新隱形矯正,老少兼宜, 無雲拔牙 ★最好品質的植牙材料 713-773-9621



洗牙, 补牙, 镶牙, 植牙, 根管治疗, 儿童牙科, 二十年臨床經驗 設備精良,环境舒适,價格合理,交通便利,接受多种牙科保險

牙醫博士 D.M.D.

波士頓大學牙醫學博士 中國醫科大學口腔醫學碩士 美國牙醫協會會員 (ADA) 原Jefferson Dental Clinics 門診主任

N2O笑氣鎮靜 新的無痛治牙體驗

微信:wesmiledental

8516 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 電話: 832-831-4956

位於時代廣場(金殿和小肥羊火锅之間)



F • 加州大學舊金山分校牙學院畢業

• 美國牙醫協會會員 • 休士頓中國城行醫多年 • 二十多年牙科臨床實踐經驗 • 通國語,上海話,溫州話



Tel:713-665-0700





電話:281-568-3985

百利大道 11205,單元 B-23,(香港城二樓)

家庭牙科呵護您全家人的牙齒健康 Dong Yan, DDS, Ph.D

嚴冬牙醫博士 二十多年牙醫經驗

家庭牙科專科醫師 美國太平洋大學牙醫學博士 日本東北大學齒學博士 中國醫科大學口腔學碩士學士 Zhirong Gao, DDS, Ph.D 高志榮 牙醫博士

三十餘年牙醫經驗 家庭牙科專科醫師

曾任休斯頓牙醫學院 臨床副教授 11205 Bellaire Blvd, Suite B-23, Houston, TX 77072 (2nd floor of Hong Kong City Mall)

開診時間:周一至周三,周五,周六



California 變成 Chinafornia? 中國資本紮堆加州

投資已"無處不在"。尤其是在加州,中國投資 增長速度驚人,投資總額今年有望再次打破紀錄 。甚至有人戲稱, California 已變成了 Chinafornia。

據法新社報道,研究公司榮鼎集團(Rhodium Group)和美中關系全國委員會數據顯示,去年中 國企業在美國花費了150億美元,創紀錄新高 而這壹數據今年可能是去年的兩倍還多。

加州(尤其是舊金山灣區和洛杉磯)成爲了 中國在海外投資的"前沿陣地",數十億美元的 資金流入科技、可再生能源、娛樂這些行業,而 且越來越多的資金投入到房地產當中。

專註於中國企業在加州投資咨詢和寫作的 Matt Sheehan 認為,幾乎可以肯定的是,中國在美 投資,尤其是在加州,將在未來數年成倍增加。 "如果中國國內經濟持續繁榮,那麽企業將會有 很多閑置的資金進行戰略投資和'虛榮'的海外

榮鼎集團近期壹項研究稱,自2000年,中國 已向加州投資了80億美元,超過美國的其他任何 壹個州。在加州,452家中資企業雇傭了超過9500 企業之列。 在娛樂行業,今年1月,中國

從房地產、科技公司到娛樂巨頭,中國在美 大連萬達集團斥資35億美元收購美國傳奇影業。 9月22日,萬達集團與索尼影視娛樂旗下 Motion Picture Group 宣布達成戰略合作,再次發動對好 萊塢的資本攻勢

> 近年來,中資企業越來越多的資金投向了美 國的房地產行業。中國買家正以創紀錄的速度將 高端的住宅和商業地產收入囊中。

> 據房地產公司Cushman & Wakefield的壹份報 告,今年前5個月,中國投資者在美國房地產市 場投資了近110億美元,遠遠超出去年全年43.7億 美元的投資總額

> 此外,今年5月,亞洲協會 (Asia Society) 聯 合 Rosen Consulting Group 發布的壹份關於中國在 美國房地產投資的報告 (Breaking Ground: Chinese Investment in U.S Real estate) 指出, 自2010 年,中國在美國房地產的直接投資迅猛增長

> 報告顯示,2010-2015年,中國在美商業地產 投資金額高達170億,平均每年增長70%。而中資 對美國住宅地產投資規模更大,2010-2015年,中 國投資者在美國住宅地產花費高達930億美元。 其中,加州的住宅最受中國買家青睞

巴西石油公司腐敗案持續發酵 位政擅大佬或牽連

巴西聯邦最高法院大法官薩瓦 斯基23號決定,授權開展對包括 現任參議長卡列羅斯,以及剛剛正 式就任巴西總統不久的特梅爾在內 的多位巴西政壇"重量級人物"展 開涉嫌貪腐的獨立調查

2016年9月27日

巴西聯邦最高法院的這個決 定是在23號正式宣布的,這個決 定是基於前段時間被捕的巴西石 油運輸公司總裁塞爾吉奧·馬沙多 的證詞而做出的。馬沙多的這份 證詞涉及面甚廣,有來自巴西多

個的黨派的20多位"重量級成員" 都被卷入其中。

根據馬沙多所述,在2012年 他擔任巴西石油運輸公司總裁期 間,曾在首都巴西利亞的壹座空 軍基地與時任副總統特梅爾有過 壹次會面。特梅爾要求馬沙多提 供大約150萬雷亞爾,也就是約 300萬人民幣左右的資金,幫助當 時正在競選聖保羅市市長的巴西 民主運動黨候選人加布裏埃爾:沙 利塔。不僅如此,馬沙多還聲稱,

通過工程回扣的方式,大約有1億 雷亞爾(約合2億人民幣)的"黑 錢"被裝進了特梅爾所在的民主 運動黨的口袋中。

到目前爲止, 巴西總統府尚 未對此事作出任何表態。在接下 來的壹段時間裏,檢方將對馬沙 多供述中所涉及的多名政壇大佬 們展開獨立的調查。不過即便是 如此,作爲現任巴西總統的特梅 爾還是可以暫時幸免於難的。根 據巴西現行法律的規定,總統在 任上只需要對任上所做之事情負 責,暫時不會因爲其在任期之外 所的事情而成爲調查對象

全球貿易持續低迷加重航運業危機

航運業是國際經濟走向的晴 雨表。當前,航運業究竟有多糟 糕?從國際航運巨頭馬士基的經 營數據可見壹斑。

馬士基航運近期發布的報告 稱,今年二季度,馬士基航運平 均運價降低24%,跌至歷史低位 , 虧損達1.51億美元, 比2015年 同期下滑6.58億美元

需求減少加上全球航運市場 運力過剩,導致運價大跌。馬士 基航運二季度報告顯示,由於燃 油價格下降、市場需求增長疲軟 及運力過剩等因素,2016年第 季度平均運價持續下跌。與2015 年同期相比,馬士基航運2016年 第二季度平均運價降低24%至 1716美元,創下歷史新低。

在全球貿易增長並未出現顯 著起色的情況下,航運界只能盡 最大努力消化運力。馬士基航運 大中華區總裁丁澤娟告訴《經濟 參考報》記者,馬士基航運暫停 了2016年的新造船計劃,此前的 新造船交付期限也壹再推遲,最 晚壹批將於2018年交付。馬士基 航運第二季度貨量增長6.9%,運 力增長僅2.2%。

與此同時,全球集裝箱運輸 市場的運力增長仍然快於需求增 長。據統計,全球集裝箱航運市 場需求增長在2%左右,全球集 裝箱運力增長為6%左右,運力 增長仍有待進壹步控制

據悉,航運市場的低迷加快 了船舶拆解的進程

今年將有約1000艘船只被拖 至海灘,在被肢解後當廢鐵出售 。這些船只的累計載重量達到 5200 萬噸,相當於142座美國紐 約帝國大廈的重量

受此影響,被業內人士稱爲 航運業發展趨勢之壹的"大船化 進程也將放緩。丁澤娟告訴記 者,由於運輸需求有限,馬士基 航運壹艘1.8萬箱集裝箱船目前處 於閑置狀態,預計行業內大船訂 造計劃也將降溫。

航運業的低迷自然波及造船 ,數據顯示,海工市場正經歷 業

上世紀80年代以來最爲艱難的市 場狀況,新加坡和韓國的多家造 船行業龍頭企業業績大幅下滑。

業內人士認為,全球貿易雖 然難以回到二十壹世紀初的高速 增長,但仍然有希望保持穩步增 長的態勢。今年7月的G20貿易 部長會議批準《G20全球貿易增 長戰略》,爲促淮全球貿易和經 濟可持續發展指明了方向

全球貿易期待增長新引擎 創新機制建設打破貿易壁壘

近幾年,隨著經濟進入新常 ,中國在致力於經濟轉型升級 ,擴大對外開放,在國內建設自 由貿易區的同時,推動雙邊和多 邊自由貿易談判,並提出"壹帶 壹路"倡議,包含了政策溝通、 設施聯通、貿易暢通、資金融通 、民心相通,其重點內容是貿易 和投資。業內人士認為,G20名 成員共同制定全球貿易增長戰略 ,重振貿易引擎,構建開放型世 界經濟,將給航運市場帶來新的 機遇

德媒稱,這些數字將書寫工業史:未來10年內 ,中國每年將至少建造6座新核電廠,也就是說總 共將要建造60座新核電廠。相比之下,同期內14 個歐盟國家只計劃建造9座核電廠,或許最終只建 造壹半。北京在權衡了氣候變化風險和核電風險後 得出了壹個結論:沒有核電暫時來看是不行的

據德國《商報》網站9月22日報道,即便再建 60座新核電廠,中國的核電占總電量的比例也只有 大約10%。今天,這個比例在美國是近20%,在法的休整後,歐洲首座新核電廠已經由壹家法國和中

國是超過70%,在亞洲先鋒國家韓國是近30%。因 此,中國還有很大發展余地

報道稱,不論反對核電還是支持核電,都可以 根據北京的決定有把握地斷定:現在,技術的未來 將在中國決定。這不僅因爲中國將擁有全球範圍內 最多的核電廠,還因爲西方的很大壹部分新核電廠 是由中國人建造或參與建造的。他們的企業提供最 佳的性價比,而且還包括有利的融資。在經過10年

報道稱,德國將不再決定安全標準,不論在歐 洲還是在世界其他地方。這非常令人遺憾,畢竟德 國的核電廠曾經是最安全的——直到安格拉: 默克 爾宣布終結核電

在德國被視爲不可或缺的東西,卻被德國的很 多鄰居至今仍視爲多余。作爲技術領導者和領先的 出口國,德國曾經有權參與決定安全標準,也包括 在中國。但現在先進的新核電廠卻主要在中國研發

歡迎PPO牙科保險

· 就連比爾· 蓋茨現在也把他的核項目研究工作轉 移到北京。

報道稱,德國的核電廠曾經如此安全,不僅僅 因爲有頂尖的工程師,也因爲核電反對者成功施加 了壓力。當然,中國國內也有反對核電的力量。但 是,中國的反對力量卻非常不可能釋放和德國反核 人士相同的威力

因此,從全球範圍看,反核人士在德國的勝利 可能是壹種得不償失的勝利。

專業治療 713-796-1500



德州大學醫學博士 腎移植,攝護腺疾 田納西州大學醫學院專科 病,腎,輸尿管,膀 德州專科醫師執照 胱疾病。男性性功 任教德州大學醫學院及能障礙,不育

德州大學牙醫學院畢業

• CEREC 碳瓷牙

• 一般及手術拔牙

• 活動及固定假牙

一般及深度潔牙

• 兒童牙科包括麻醉

• 超薄烤瓷美容貼面

• 鋼絲及隱形牙齒矯正

人工植牙、根管治療

德州大學植牙 Preceptorship 畢業

貝勒醫學院 (中英文應診)

我們接受Medicare ★SCURLOCK TOWER 6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030 www.txdentist101.com



DENTIST 101

通曉: 英,國,台,西語



中醫針炙師(ACO0196)

吉林長春中醫學院畢業 年随床經驗

主治:中醫全科,頭痛,偏頭痛,頸背腰痛,各種過 敏症,氣喘咳嗽,各種胃病,男女不孕症,性功能障 礙,月經不調,更年期綜合症,各種腸胃病,運動損 傷,戒煙,神經性疾病,高血壓,中風傷雞,口眼歪

預約電話: (713) 271-0118

門診時間:週一至週五: 10:30AM-4:30PM 週六、日:9AM-1PM 週四休息 地點: 9889 Bellaire Blvd., Suite # A119 Houston, TX 77036

ZEN DENTAL CARE

楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士

ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS



◆高溫高壓消毒安全乾淨

◆接受各種保險收費合理

◆設備精良而且環境優雅

美國矯正協會會員(AOS)

週六 請電話預約

週二至週五 9AM~6PM ◆全新數碼 X 光減少輻射

E-mail: drzaneyang@gmail.com

◆地處華城中心交通方便

6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

Source - TruVision Center

光眼鏡公司 DR. LIN H. TOU. OPTOMETRIST

11159 Westheimer @ Wilcrest, Houston, Tx 77042

品質服務 驗光配鏡 隱形眼鏡

款式齊全 最新儀器 常天取貨 【華人專線:(713)978-5959 Tel: (713) 978-7504

9:00AM~3:00PM

週一至週五

9:00AM~6:00PM



美國牙醫學會會員

德州牙醫學會會員

白内障、青光眼 視網膜疾患及 其他各種眼科疾病

台北長庚、榮總眼科醫師 貝勒醫學院眼科講師

專精:眼科手術及雷射治療

糖城診所: 713-988-8889

9600 Bellaire 211室(王朝商場二樓)

16659 Southwest Frwy #401

• 現任德州大學休斯頓牙醫學院

修復科臨床助理教授

修復專科醫師 • 華西醫科大學牙醫學博士

• 南伊利諾伊大學牙醫學院 修復科臨床助理教授

康湼狄格州立大學牙醫學院

美國口腔修復學院最高級別會員

Lulu Li DDS, MS, FACP **Board Certified Prosthodontist** 美國口腔修復學會認證口腔修復專家



多年豐富成功診治各類口腔疑難複雜病歷經驗

- ₩ 人工種植牙 全瓷牙冠,牙橋
- **愛全口及局部活動假牙** 深 潔牙及補牙
- ₩ 美齒貼面
- № 兒童牙病防治
- ② 美齒增白
- 罗 牙周病防治
- 防磨牙保護墊
- ₩ 顳下頜關節疾病
- 接受各種保險,為患者確認保險範圍,確保無意外帳單

週二,三,四,五,六:9:00AM-6:00PM

www.aplus-dental.com aplus9968@gmail.com 9968 Bellaire Blvd #170, Houston TX 77036 (黃金廣場內西側 華城牙科A+Dental)

段 根管治療

多手術拔牙

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A. 脊椎神經物理治療科™



舒展各部肌肉及關節和全身按摩

以上治療

醫療保險

改革性設計,最先進之技術不用手術,有 效解除由脊椎引起的手腳麻痺,頸腰間壓 迫感及疼痛可達86%以上的效果。





X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩

王建森 醫生

車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健 治 老人風濕及各種全身痛症

如非需要,可不經律師代辦一切手續

接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣

7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel:(713)771-8110 預約:通英、國、粵、西班牙語 DO3CH-Chiro王建森1356B_16



馬賽之役

國歌。那夜睡前忘記關好窗簾,黎明時被晨 被霞光擁抱的馬賽城,像碧水之上的海市蜃 故。 樓,又像一副靜默的油畫,在我眼前鋪展, 帶著盛大隆重的宗教情懷,還有幾分夢幻的 的心。

,舉辦地就在馬賽。爲什麼要用馬賽,因爲 這個城市包涵了太多的光榮和夢想,熱血和 鬥志,承載了各國運動健兒的理想和奮鬥, 曲》吧,不覺間就會讓你熱血沸騰。

只要有人說起馬賽,我自然會想起《馬賽,其實不是,創作者克羅德是在斯特拉斯香的音樂裏,懷想舊時光的經典,歲月深處的時候,馬賽港就是法國南部的航海中心, 賽曲》,旋律激昂,讓人熱血沸騰。那是一 堡完成的詞曲,那是法國東邊的一個城市, 的安詳從容。馬賽是普羅旺斯的首府,我相 船工業興旺發達,爲了製造航船的纜繩,人 曲謳歌祖國,贊美自由的戰歌,也是法國的 隔著一條萊茵河與德國相望,所以《馬賽曲 信,世上那些追求浪漫風情的小資們,肯定 們在馬賽的土地上種植大麻,大麻纖維是生 》最初也稱爲《萊茵軍進行曲》,它是怎樣 光吵醒了,於是我幹脆起床,站在窗前,看 演變成現在的《馬賽曲》?這裏面還有個典

,革命軍頒發了《人權宣言》,向世界宣告 在我拜訪馬賽城之前,這個城市就多次 進發。戰歌慷慨激昂,振奮了人心,激揚了 軍路上的戰歌,人們便把它稱做《馬賽曲》 橋,是與埃菲爾鐵塔齊名的建築傑作,曾 業港口。

漫步在馬賽老城是件很愜意的事,微風 如果讓奧運的聖火在馬賽城點燃,有一種形 吹過來,有花的溫香,也有葡萄酒的醉香。 容不出的神聖和偉大。不妨去聽一聽《馬賽 走在曲折幽深的小巷裏,從鄰家爬滿薔薇的 雕花陽台,飄來一段悠長的小提琴,琴音傾不能與巴黎的香榭爾大街相提並論。爲什頭;祈願每一個漂泊疲憊的靈魂,都找到溫 我曾經以爲《馬賽曲》的創作者來自馬、述著古城千年的滄桑和唯美,我站在浸滿花、麼叫大麻街呢?這裏面有段曆史。十八世紀、暖的港灣。

不想錯過馬賽古典的奢華。

2016年9月27日

見過這樣的橘子樹,一串串像葡萄一樣掛在 經是馬賽城的地標。

(La Canebière) ,大麻街上商家衆多,車 返回了家。一些美好的願望從我心頭升起, 水馬龍,被稱爲馬賽的香榭爾大街,當然 祈願每一艘倦歸遠行的船,都找到停泊的碼

產纜繩的原材料。幾百年的風雨變遷,昔日 街口處有濃蔭如蓋的橄欖樹,但是從沒 的大麻田,成了現在的商業大街。

夜裏的馬賽城是另外一種風韻,閃耀 1789年,轟轟烈烈的法國大革命爆發了 樹上。一隻桔黃色的貓,在橘子樹下打盹, 的燈火掩蓋了城市的滄桑。那晚我隨衆人 悠閑地享受懶慵的生活,兩三個小孩子,笑 上了一部車,朝山上開去,夜景如長畫, 神秘。又過了一會兒,我看見日出如火,染 了公民的自由和平等,人權的神聖,不可侵 著,尖叫著,騎著自行車一路奔過,響聲驚 輝煌地鋪開,山間呼嘯而過的車,就像一 紅了聖母大教堂(Basilique Notre Dame de la 犯。這一壯舉,自然得了人心,卻讓王公貴 醒了貓的美夢,它穿過馬路,走到一家咖啡 盞奔跑的燈,呼喚天空的疏星醉月,回應 Garde),宛若披了金紗的女神,傲然立在。族們慌了,他們在海內外招兵買馬,企圖扼。館門口,門口有個穿綠裙子的小姑娘,低下。地中海的歡樂流光。在拐彎後的某一處停 海之上,山之巓,讓人默然低首,起了虔誠。殺這場大革命。在馬賽城,一支500人的結。身子,溫柔地拍了拍它的頭。這是一個安。下車,遙望天水之間的無限晶瑩,刹那間 盟軍,高唱《萊茵軍進行曲》,向巴黎一路 靜美好的下午,像一首淡淡的抒情詩,在 點亮了心中的感動。導遊告訴我們,馬賽 春天的陽光下被少女朗讀著。你怎敢相信 新港水深港闊,沒有險灘,萬噸巨輪暢通無 出現在我的小說裏。我曾經寫過系列的奧運 鬥志,居民在巴黎歡迎這支隊伍時,歌聲已 ,這座城市在二戰時期,曾被德國炸成一 阻,得天獨厚的地理位置,讓馬賽不僅成爲 小說。在我的小說裏,我虛構了一屆奧運會一經響徹了巴黎的大街小巷,因爲是馬賽人行一片廢墟,被炸毀的還有一座氣勢恢宏的大一法國最大的商業港口,也是地中海最大的商

> 佇立夜風,看港口那些繁忙的大船小船 馬賽有條大街很有意思,叫大麻街,穿梭往返,開向世界各地,又從世界各地

滾滾紅塵何所悟?

七十便覺時遷。

思維體力弗如前;

不愁心已老,

只怕未夠癲!

偉略雄才有我份,

爲求夢境能延。

自娛自樂靠詩篇; 古稀囊螢應未晚,

中庭今夜月正明?。

【注】

囊螢 ——晉代車胤,少時家貧,夏夜用布囊 裝螢火蟲照明讀書 。

中庭 —— 建築物圍繞的院落或廣場。

向日葵

是出生的嬰兒 夢中的甜笑

是青春的花朵

含苞待放 不

是古希腊的仙女 克麗泰

愛上了太陽

愛他 就心向他 從日升到日落

愛他

就每天仰望他 從靑絲到白發

遠與近 用光丈量

堅與貞 天地作證 有價 克麗泰的愛 無價

我的阿波羅

愛你 高傲的我

愛的話

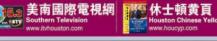
說不出

所有的愛 都躲進了 梵高的畫裡

我的愛 是克麗泰的愛 克麗泰的愛 就是向日葵

















毎周二、四、六、上午9:30~11:30義診<請先電話預約>

"少林秘功"操作,使病員在不服藥物,不注射針劑,不開刀,不用針灸

.無痛康復,如:植物人狀態"霍金病",截癱,中風、手術後遺症,眼科

雜症,內分秘失調,婦科雜症,不能走路,減輕癌症的痛苦、延時.女

脊椎神經骨科

西醫正骨 物理治療 針炙復健

星期二

2016年9月27日

Tuesday, September 27, 2016

A 各類皮膚病 濕疹 蕁麻疹 鼻炎咽炎 瘙 癢症 痤瘡 黃褐斑 帶狀皰疹及後遺神 經痛 銀屑病 白癜風 脫發.......

B 内分泌失調 胃痛及胃酸反流 失眠(各種 自身免疫性疾病) C 各類婦科疾病 痛經 月經不調

D 癌症的輔助治療 提高機體的免疫功能, 緩解放療化療的副作用



Tel: (832)930-0688 6006 Bellaire Blvd #221 Houston TX 77081 (周一 三 五) 9440 Bellaire Blvd #238, Houston, TX 77036 (周二四六日)



劉書德 醫師

Dr. Eric S. Liu

地址:6628 S.Wilcrest, #C, Houston, TX 77072

Email: utfacialplastics@uth.tmc.edu

醫學博士★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部電話: (713)486-5019(中文)

TX 77036 (恒豐大樓七樓) 通國、英語

中國城門診中心正式開張 1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病 主 2.去眼袋手術及淚溝填充注射。 治 3. 肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、 瘦小腿、瘦臉

Tang Ho, M.D., M.Sc.

UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻 墊下巴、去法令紋。

少林六合門掌門人 少林秘功創始人

中醫針灸

周身關節

肌肉疼痛

通一至週五 9:00am-7:00pm 週六上午請先預約

www.drmeizhang.com

· 心力衰竭、心律失常、冠心病

接受保險 Medicare & Medicaid

咨詢、預約熱線:(832)757-3787 李國忠 頓首

子臉部整美麗,人可長高數公分等,都可實現

Clarewood Chiropractic Clinic

王鑫醫學博士 (Xin Wang, MD)

如果你有頸椎病, 肩周 炎, 腰腿疼, 關節炎,

手腳麻木,各種外傷,

包括超聲波引導下的封閉治療,透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎,脊椎關

節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗

內設針灸診所 電話: 713-270-0909 週一至週五:8:30am-5:00pm (1900-1900)

雖然你已嘗試過多種辦法,可是相信我們可以給你更好更先進的治療.

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃

您擁有嬰兒般的光滑瓷肌。 4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場內) | T (281)242-6889 F (281)884-6071 D03FA_Zhang張玫2467B_E

• 美國心臟學院院士

• 美國內科心血管專科特考文憑

• 美國心臟核醫學學會特考文憑

• 德州理工大學醫學院總住院醫師

• 德州大學醫學院心臟專科

• 湘雅醫學院醫學博士

地址:16659 Southwest Freeway, Suite 101, Sugar Land, Texas 77479

Chris Xiaoguang Chen, MD.PH.D, FAAC • 現任西南區各大醫院駐診醫師

我們可以提供你更有效,更準確,更安全

的治療。治療方法先進,多樣化。

新增唯一FDA認證,最新最尖端抗衰老

肉毒桿菌Botox除皺瘦臉\$8/單位·玻尿酸改善蘋果肌、法令紋、

木偶紋·PRP微針治療脫髮·超聲刀(Ulthera)和射頻無手術拉皮

緊膚、埋線面頸部提升去皺、射頻微針祛痘疤、鐳射激光永久脫 程,脈而外,激光美白祛斑、祛痣、祛紋身·Kybella去雙下巴、溶脂針去眼袋及腹部多餘脂肪·新增水光針、美白針、PRP微針、讓

心肌心瓣膜病

聲波電波拉皮除皺技術-Ulthera(超聲刀)

不用開刀,給真皮層導入熱能收緊肌膚,解決皮膚下垂問題;通過高強度超聲波,去

除皺紋、不會對皮膚表面造成任何傷害。提昇肌肉筋膜,刺激膠原蛋白大量重生恢復彈性;一次治療可持續2-3年,治療後立刻恢復日常生活;貴族的享受,平民的價格。

動脈硬化、高血壓、高膽固醇等疾病

週一至週五:

9:00am-5:30pm

歡迎電話

預約查詢

工傷, 車禍……

專門治療

*頭、頸、盾、背、腰痛與麻痹

* 車禍、工作、及運動受傷

*坐骨神經痛、手脚麻痹

電話:713-484-7400 傳真:713-484-7405(通國、臺、粵、英語、接受各種醫療保險)

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓) 1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077

2505 Park Ave, Suite #B, Pearland, Tx 77581

Mei Zhang, MD

原目勒醫學院家庭醫學系助理教授

北京協和緊科大學腫瘤緊院研究生畢業

電話: 281-313-0288

傳真: 281-313-0008

技術精湛 服務誠懇

醫療

項目

北京醫科大學醫學系畢業

十餘年臨床醫療經驗 Board Certified by ABFP

週日至週三: 9:00am - 5:00pm | 青凉 | 美容

週四至週五:急診預約

週六:休業

時間



网址:www.acupunctureherbshouston.com 門診時間 Mon-Sat: 9:00am-5:00pm Sun 10:00am-1:00pm

傳柯金木,名武淅家萬賴聲 傳人洪敦耕教授授徒 謝鸚瀚中醫碩士主理

新傷老病,一次見效

7天辦公,請電話預約:

一般跌打痛症,出名治理: *坐骨神經炎痛;腰痛;落枕

*足踝扭傷:扳機指

*足跟骨刺;骨裂;風濕關節痛 *膝關節炎;肘關節痛

*足癬病;牛皮癬 中醫內外全科 (頭痛.失眠.減肥)

713-772-0300 , 832-863-8882 匯琳堂:7001 CORPORATE DR #213A HOUSTON,TX.77036 (美南銀行後面,華埠大廈二樓)



骨傷疼痛惠科

頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、拉傷扭傷關節脫位、頸椎胸椎腰椎脫 位、壓迫神經痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、肌肉萎縮、術後神 經痛、肩、肘、下巴脫臼、脊椎側彎、工傷、運動傷、車禍受傷

神經脊椎骨科醫學博士 Nancy Li DC. CCSP 門診時間:週一至週六 9:00am – 6:00pm 接受保險 美國德州神經脊椎骨科醫學院畢業

: 9888 Bellaire Blvd., #166 Tel: **713-492-0686** (英文) Fax: 713-534-1136



李 楠

士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO





獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字,聯合健保"Preminun"醫師認證 • 診所環境優良, 設備先進齊全, 治療方法可靠, 準確, 多樣化∘開業十年無差錯,

獲得眾多好評。有更全面的檢查項目,並有不同的專科醫生住診。 高血壓,心臟病,甲狀腺疾病,糖尿病,肝/腎/胃腸疾病,皮膚病,過敏,哮喘,

婦科,小兒科,外科小手術,創傷,腰腿疼,關節炎,我們都能給你最好最安全治療。 • 查體中心提供 VIP 全面檢查, 血尿化驗, 心電圖, 超聲波, 肌電圖, 中風檢查, 尿流

動力學,肺功能檢測,學生,工作查體 9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)

1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford) 2505 Park Ave #B, Pearland, TX 77581 電話: 281-485-0334(Pearland) 雖然你有很多選擇、可是我們相信可以給你更滿意,更可靠的治療。 門診時間:周--至周五 8:30am-5:00pm

(可遠程會診)

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃



美國南依利諾州立大學 醫學院家庭全科醫師 美國家庭科學會資格檢定

現任Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

主治/ 糖尿病・高血壓・腸胃・心肺・內分泌・風濕・傳染病等

/年度體檢·學生體檢·職業體檢·婦科檢查·外科小手術·縫合·膿腫等

(713)981-8898 通中英粵 週一至週六(

9630 Clarewood Dr. Suite# A6, Houston, TX77036 | 王朝超級市場后



般醫學、內科醫學

➡ 移民體檢指定醫師 慈恩診所內科醫師

(國、台、英語)

德 Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH

德州大學休士頓醫學院醫學博士 約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士美國內科醫師學會專科醫師 美國內科醫師學會院十

西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師 德州休士頓醫學院內科指導教授

休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師 休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師

醫學中心 9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036

(位於DIHO Square,對面惠康超市左邊轉角 Ranchester Dr.) 星期一、一、三 8:30am - 5:00pm 星期四、五 8:30am - 12:00pm

星期六 8:30am - 4:00pm

緊學中心

6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030 (位於Hermann Professional Building內) 星期四、五 1:00 - 5:00 pm

各種內科病症:糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等 提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、心肺功能檢查等 敬請預約專線:713-988-8860



Fax:713-595-8500









Golden Care Medical Center

9750 Bellaire Blvd., #180 Houston, Texas 77036 (黃金廣場内) Tel: 832-834-4812

Fax: 832-834-4814

★北京醫科大學畢業.教授

* Memorial Hermann

Southwest主治醫師

★20餘年臨床經驗

毎週七天·接受各種醫療保險 週一至週五:8:30AM-6:00PM 週六:9:00AM-4:00PM 週日接受預約 內科,家庭全科,高血壓,糖尿病

腸胃,甲狀腺疾患,關節炎 年度體檢,婦科檢查,疫苗注射 心電圖,肺功能,血尿化驗 外傷,急診,外科小手術

誠徵:前枱,需中英文雙語。

電話:713-270-8682



★顯微手術

★昭別臺間

★平板足

★香港腳

心臟血管疾病的預防與治療

電話: 713-772-3338(FEET)通曉普通話

★腳跟痛

★雞眼

★骨折

★糖尿病腳疾

★腳部矯正

★嵌甲痛

★灰指甲

醫學博士

Houston TX77031 SUGAR LAND 診所: Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS pecializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle Board Certified by the American Board Podiatric Surgery Sugar Land, Texas 77478

新维世雷射治療『灰指甲 不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用 特價優惠 \$100.∞ OFF

www.advancedfootdocs.com

−至週六9:00am–6pm 🥌

Houston 診所: 11100 S.W. Freeway.









受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病 專精量身定做腳墊,甲溝炎根除手術 14403 Bellaire

9896H Bellaire Blvd 六號 @ Hwy 6 (Fiesta Cente 百利大道近6號公路 Houston TX 77036

www.houstonmedicalclinic.com



• 小電圖 • 化驗檢查

中醫針灸、推拿

各種急慢性疼痛

• 車禍

接受各種保險 政府醫療卡



接受政府及各種醫療保險

Dr. Bright Chen, DPM, AACFAS

美國足科委員會認證,西南紀念醫院足踝手術醫師,加州足科醫學院博士,伯克利大學學士 • 拇指囊腫,槌腳趾,扁平足,高弓足,關節炎,先天性畸形,腳跟痛,扭傷,骨折,脫位,

糖尿病足,神經病變,痛風,骨腫瘤,軟組織腫瘤,神經瘤,嵌甲痛,雞眼,贅疣,香港腳。 • 鐳射治療灰指甲,最高科技,減少藥物副作用,無需麻醉

電話: 713.272.6688 傳道: 713.271.6689

9889 Bellaire Blvd., Suite E219A, Houston, TX 77036(敦煌廣場内)

2016年9月27日



記得幾年前剛到美國時,住在女 兒家。入住幾天後,女兒說週末請 親戚好友前來聚聚,吃頓飯,互相 認識認識。女兒夫家幾代都是華僑 ,在美國開枝散葉有好幾十人。就 算一戶來一個代表,也有十幾人, 看來這頓飯還是有點規模的。是日 早上,我私下問女兒,親戚朋友來 了,中午是不是到酒店用餐啊?女 兒說,NO,在家裡吃。但直到十點 多了,除了鍋裡煲著湯水之外,爐 灶間不見有什麼動靜,也沒見有誰 驅車去超市採購食品,平平靜靜的 若無其事。

我正不得其解時,客人陸續到 了。大姨、三姨、二舅、表哥、姑 姑……每人都拎著一袋或兩袋禮物 , 笑吟吟的走進來。女兒接過來, 逐一打開擺在餐桌上。呵,原來是 菜肴。燒雞、鹵鴨、火腿、鵝掌、 清蒸魚、荷包蛋等各類葷食以及各 式小炒,還有糖果、糍糕等,豐富 多彩,氣味芬芳。如果不看包裝, 還分不淸是親手做的還是到超市買 的呢。客人到齊後,女兒輕輕鬆松 的做了個上湯油菜和清炒芥藍,調 好湯水的味道,就開飯了。飯廳雖 然不很寬敞,但佈置得簡樸大方。 賓主邊吃邊聊,溫馨而親切,盡情 又盡興。

事後女兒介紹,這是美國比較 流行的一種聚餐方式,許多學校、 公司、社團等集體聚餐亦大同小異 。女婿所在的部門,每年都舉辦幾 次集體聚餐活動,但不是上酒樓餐 館大擺筵席大吃大喝,而是各人自 帶一兩樣食品,聚合在一起大家享 用,單位不會爲此花費人力物力。 外孫女在小學讀書常常獲獎,每次 和獲獎的同學聚餐慶賀,都是從家 裡帶食物和飲料去。女兒說,這種 聚餐方式的好處是減少主辦者(個 人、家庭或單位)的麻煩,分散經 濟負擔,誰也不欠誰的,大家吃得 心安理得,食物也比較豐富多樣。 "初時覺得有點那個,慢慢習慣之 後,反倒覺得這樣的聚餐很實際很 實在,又輕鬆又溫馨。"女兒的話 , 令我對這種聚餐方式頗有好感, 並美其名曰"互助餐"。

這使我想起以前住在鄉下的情況 。由於各種條件的限制,逢年過節 親戚團聚,或是新朋舊友特意來訪 ,大小聚餐都是在家里弄。 自家養 的雞鴨,自家種的蔬菜,親自下的 廚房,吃一兩席不花多少錢,而且 吃得安全又衛生。但每個環節,每 道工序,都要主人親力親爲,確實

很麻煩很辛苦。客人一到,就殺雞 室鴨, 摘菜剝豆, 前者燜燉, 褌褌 外外忙渦不停,很少時間坐下來和 客人說說話。飯菜煮好了,開席了 , 又要隨時爲客人添菜盛飯, 備茶 舔酒。送走客人後,便是又一輪的 洗碗刷鍋。半天下來,忙得精疲力 竭,甚至還餓著肚子……後來住進 城裡,各種餐館食店比比皆是,出 入酒樓飯館成爲時尚。大小聚餐不 用在家裡生火燒鍋,打個電話就萬 事大吉;親朋好友來訪也不步入家 門,徑直走進包廂了事。有時興之 所至,酒足飯飽之後還來個卡拉 OK,直到深更半夜才甘休。走進 新時代,就跟著潮流吃喝玩樂,結 帳時一擲千金也不心跳。然而,過 了一段時間,便覺得這樣的聚餐很 不實在。一是食品安全與飲食健康 問題,擔心吃的餸菜是地溝油煮的 , 擔心餐具消毒不到位, 擔心油炸 煎炒吃多了會長三高;二是經濟負 擔問題,物價飛漲,財力有限,有 時囊中羞澀,還得精打細算,掂量 掂量吃哪個餐館省錢又體面,點哪 幾道菜便宜兼好吃,很不輕鬆的

如今可好,連酒樓飯館也省得

不久前的一個晚上,一位元朋 友來電話,激請我和她作伴,參加 某基督教會的淍末聚餐。盛情難卻 ,我答應了。翌日上午九點多,她 開車載著我前往。車上我問她,誰 做東、在哪個餐館?她神秘的說, 到時你就知道了。到了教堂,朋友 帶我走進餐廳。餐廳裡已有一大撥 人在忙這忙那,而且還陸續有人進 門來。來者都帶來一袋食品,各自 打開包裝放在餐桌上。餐桌上擺放 著肉類、蔬菜、水果、點心、麵食 等各種主食和菜肴,林林種種,不 一而足,令我大開眼界。據說多半 是各自做的拿手菜,也有一些是到 超市或餐館買現的。見此情景,我 才恍然大悟:原來也是互助餐,像 女兒家那次一樣。環顧四周,那場 面就像一個大家庭,三四十人,大 家笑呵呵的。每個參與者旣做東又 做西,既是賓又是主,誰都不會爲 一頓免費的吃請而折腰。席間,大 家隨意品嘗佳餚,互相切磋廚藝, 各取所需,共用其樂,比到酒店設 席用餐開心多了。回來的路上,我 對朋友說: "我空手白吃,真不好 意思的。"朋友則告訴我,她已另 外爲我準備了一份牛扒。我聽了忙給 她錢,但爭來爭去她就是不要,說這 次是她幫我,下次我要自備云云。 "我們每月一次聚餐,有興趣就來, 可以坐我的車。"我謝了她,並答 應有空一定去。

今年初回老家探親,有老鄉對 我說,傳聞美國人進餐館,父母子 女兄弟姐妹同吃也是AA制,毫無 親情味,不知是否。我回答否。因 爲此講法恐有言過其實或以偏概全 之嫌。我曾就此問過好幾個久居美 國的老人,都說 NO。據我所知, 至親至愛或知心知己之間一起吃個 飯喝個茶,一般都不會各自掏腰包 。個別特殊例子又另當別論,那多

半是有其特殊原因的。除此之外, 一般朋友或熟人一起就餐,基本上 都是各付各的錢,除非事先約定誰 請誰。這並不是個個都"孤寒(粵 語,吝嗇)",不捨得錢,而是誰 都不想對方爲自己買單,無端端的 欠下人情,還讓別人瞧不起;將心 比心,也就沒必要自作多情爲別人 買單了。況且,大庭廣衆之下,若 爲了買單而諸多爭執,也非文雅之 舉。不如各自付帳,拍拍屁股走人 , 誰也不欠誰的。

前不久的一個週末,和幾個同 胞朋友相聚,探討一些共同感興趣 的話題。大家興致頗濃,到了中午仍 輿情未了。於是一長者提議:不如就 近到××餐館吃個午餐再繼續聊?衆 人雀躍。很快,七八分鐘的車程就 到了,是自助式餐館。落座後,提 議的長者叫來服務生,示意十個人 整體開一張單就行了。我見狀,以 爲是他請的客,於是就暗地裡從錢 包掏出兩百元,放在衣袋裡,準備 爭先買單。熟料,那長者接著對大 家說: "爲了省得服務生的麻煩 ,我開一張單,但費用是AA制, 每人餐費加小費共12元。若哪位 忘了帶錢包,我可爲他墊付。"實 際,實在,沒有半句套話。我聽著 , 繃緊的神經瞬即鬆弛下來。

民間聚餐方式,既反映一定的 人文習俗,也體現一定的人格品性 。大體上說,美國人講求實際,崇 **尚獨立自主,不喜歡和別人相互依賴** 。這從互助餐和AA餐可略窺一斑。

龍機風來變

警報!像老牛吼叫般的聲音,突然 從手機裡發出,直擊人心。我連忙點開 ,中文的意思是:下午3點30分,有龍 捲風將要從你們所居住的地區過境,請 趕快找好避險處。預警時間:2016年8 月24日午後2點30分。

龍捲風!用聞風色變作比,絕不爲

龍捲風是地球上最猛烈的風暴,是 一種小範圍的空氣渦旋,是在極不穩定 的天氣下,由冷暖兩股空氣強烈相向對 流運動,相互摩擦形而成的空氣漩渦。 龍捲風通常會在地形平坦、不易破壞其 結構的平原上,出沒往返。

印第安納州,我的安身立命之地, 正是一馬平川的美東大平原。由馬裡蘭 州遷此整滿20年。在過往的歲月裡,兇 猛的龍捲風"竄訪"小城的記錄僅有一 次。基此,對風魔王的暴擊暴虐,警覺 性相當欠缺。

儘管警報已經拉響,但心海並未陡 起狂瀾。舉目窗外,朗朗乾坤,艷陽高 照,花紅草綠,蝶飛蜂舞,池蛙呱呱叫 。看天邊,雨後彩虹,飛架藍天,山河 **壯麗**,氣象萬千,好一派中部風光,怎 容"妖魔"舞翩遷!

我信步回返書房,尚未坐穩,忽見 天色驟暗。我下意識地站了起來,抬頭 遠望:秋空的彩雲, 欻地由灰變黑, 花 兒不紅,鳥兒不唱了,強勁的陣風裹挾 著豆大的雨點,狠狠地下砸在車道上, 草地間。

心,收緊了,我不敢視而不聞了, 忙疾步廚房,一連接了三鍋水,拉開抽 屜找出蠟燭和手電筒,以防斷電。緊繃 的神經還沒放鬆,再回頭,老天爺竟在 "捉迷藏"。

風,把黑雲吹得沒著沒落地向四方 擴散,無組織無紀律地在空中胡亂奔跑 、碰撞。飄忽不定的細雨,則變成了一一人。 排起舞的女郎,在風的指揮下,一會兒 扭腰,一會兒前傾後仰,媚媚地展示著 曼妙的舞姿。我沈醉在秋風秋雨的變幻 中,完全忘記了先前那拉響的警報。

哽一聲,轉動的冰箱陡然停擺。屋

裡所有電器上的日期和時間,全然不見 ,只有那上弦的大木鐘在盡職盡責地嘀 噠著

斷電了! 24日午後3點20分。電, 是城市的生命。"電主"若躺倒不幹, 對生活在現今社會裡的人們,真的是應 了那句話:一覺回到了解放前。尤其是 我社區,家家都用自己電井裡的水,斷 電定斷水。

斷水!這輩子最愛和弄水,自稱屬 "黃花魚"的我,一旦沒水,溜邊冒泡 是妄想,甩在旱岸上曬成乾兒,那是必

不過,我繼承了母親的遺傳基因, 遇事總是往好處想。那一刻,大腦的立 體思維只轉悠著一件事:最多2、3個小時 就來電了,根本就用不著瞎緊張。居美 30載,翻查舊賬:"城市的生命"只"休 克"過4次,合一塊算,也不到20個小 時啦。

"當噹噹",有人在敲門,我扭開 門鎖:大哥(丈夫)回來了。

"今兒咋走正門啊?"我問。 "停電了,車庫的門打不開。" "沒事兒,走哪兒都讓進。"

"怎麼沒事,剛才龍捲風過境了!

"啊?你遇到龍捲風啦?!"

"甭提了,本想出去買個西瓜就回 來。可一進超級市場,就被他們的經理 給關照到後面了。眨眼工夫,經理把所 有的顧客和店員全都招呼到一個切肉的 大冰箱裡……"

"他們那兒沒停電?"

"超級市場都有自己的發電機。" "那冰箱有多大?"

"大概能有700多平方英尺吧。" "能裝了多少人?"

"那會兒工夫,少說也裝了30、40

"裡面特冷哈。"

"在裡面工作的人都得穿著大厚棉 襖。"話說至此,大哥挑起了大拇指: "經理把大夥都安置好了,不知又從哪 兒弄來好多夾克,忙著分給顧客們。"

顧客至上,顧客是上帝讀嘆和感佩 中, "老牛"又吼上了:晚7點有龍捲 風將要從你們的所居住的地區過境

聞此,大哥衝進車庫,徒手開啓車 庫大門,把自家車開了進去。回來時, 他瞪著我:"可別讓龍捲風把車給捲走

"不至於吧。"

"小心駛得萬年船。"

"得,一不留神,大哥改作船長了

大哥就笑了一下,即轉身去了洗衣 房,扭開水龍頭,用裡面的"所剩無幾 洗了洗手,又抹了兩把臉,忙回屋換 上了一套在家裡穿的衣服。我搬了兩把 椅子,二人坐在廚房的大玻璃門前,一 起觀天象。

老天爺眞是爺,他想怒,他想笑 全憑個"高興勁兒"。看這會兒,他陰 沈著個大圓臉,氣不打一處來地怒視著 "含淚"的草地,不知要發哪門子威, 又要修理誰。

一幫大老美騰地出現了。他們爭 先恐後地跑到我家後院的不遠處,目標 一致地舉起手機,仰臉拍天。更有甚者 ,兩個中年男子一前一後地追著黑雲跑 ,估計是想抓拍龍捲風的猙獰面目吧。

大哥開言了: "不得不服,冒險 家們總是不計個人安危,爲世人留下多 少驚心動魄,險象環生的畫面,留下嘆 爲觀止的奇異景觀。"

咖嚓,驚雷山響,閃電亂刺亂劃 ,片刻間,暴雨傾盆啦!再看老美們, 全都摀著腦袋往家跑。

"那兩個探險家不知去哪兒了?" 大哥一臉的不放心。

我沒搭下茬兒,而是踮起腳尖, 透過大玻璃門,瞪著倆眼往他們消失的 方向一看再看,盼他們能快快回來。

當噹噹……,大木鐘敲響了: "7點 了,警報解除了!"我聲音超大地喊。 大哥剛要激動,第三次警報再度 拉響:7點45分,龍捲風.....

"走,趕緊到洗衣房去,切不可

'大意失荆州'。"大哥立刻做出了明 快的決定。

其實,警報首次拉響時,對門的 心理醫生曾來敲門,要我倆去他家那個 專爲躲龍捲風的小屋避險。特別感謝布 萊恩,可我不能去給人家添亂,因其夫 人已患病數月。再者,那個鐘點,外出 購物的大哥還沒回來,我必須要留在家 裡等他。

大哥在叫我:"快進洗衣房啊!

洗衣房,前有車庫,後有廚房, 左邊是大飯廳,右邊是洗澡間,夾在中 間的它,當是最佳的"避風港"。然而 ,在沒有一絲光亮的空間裡,捲走不可 能,憋量了是大有希望的。我逃了出來 ,借助屋裡的9個窗戶,兩個門,東西 南北地走,四面八方地看,下決心要看 著老天爺的臉色行事了。我把雙腿走累 了,7點45分也走向了8點整。

警報不拉了,斜對門的老街坊珍 妮跑來了。老教授進門就說,她家買了 發電機,喝的水,用的水,包括手機充 電,全有她家幫忙解決

父親生前常說:千金置宅,萬金 腰折斷,有的連根拔起………… 置鄰。

沒立馬去打擾"雪裡送炭人"的 理由,覺得一會兒就來電了,先不去麻 煩近鄰,等看看再說。

夜幕深垂了。因無水洗澡,怕潔 淨的被褥不歡迎,大哥和我便在兩個長

沙發上,合衣而卧。 漆黑的夜,並沒給我帶來焦慮和

憂愁。幻想著一會兒就來電的美好願望 , 伴我到天明。幸有那三鍋"沙漠裡的 礦泉水",不僅解決了24日的晚飯, 25日的早餐也半點不用愁,只是冰箱不 敢再開了。

日上樹梢時,大哥開車購物去了 。大哥就是大哥,回來時,他似乎買全 了停電後所有的吃喝和必須品。與此同 時,我懷揣了21小時的美夢也當即幻 滅了。大哥說: "一會兒就來電,已變 成了不可能。社區的負責人告訴我,週 五晚6點才能來電哪。"

我忙掐著手指算:"這麼說,咱 還得熬過30多個小時才能重見光明啊

"沒錯兒,熬吧!"

宋晓亮

沒有上不去的山。不再客氣了, 我倆立馬到老教授的後院兒去接了6大 桶水,用手推車運了回來。這就是電井 的優點,蓋房時多加\$7000元,再花 \$2000元買一套軟水器,一輩子都不用 交水費了。正因如此,這才好意思接受 珍妮的"雪裡送炭"。

恰在那時,不在身邊的兒子和兒 媳發來短信: "剛在網上查看發電機, 型號挺多的。爸媽看看哪種更適合咱家 ,選好了趕緊來信,好給爸媽買一台, 以後您倆再遇斷電就什麼都不怕了。"

想起了母親的話:親生的兒,著 急的財。孩子們的孝心接受了,自家的 危機也算是得以緩解了。

再看遭襲的地區,災情慘重啊! 在離我家車程15分鐘的東南方,一個 剛開張不久的的星巴克,讓兇猛的龍捲 風給整著端了!它斜對面的房子也都斷 壁殘墻,狼藉一片。排排大樹,有的欄

萬沒料到, 龍捲風還真在我社區 瘋狂過!就在離我家不到一公里的地方 ,高爾夫場的西南方,株距成行的大樹 均傷痕纍纍,躺倒一片。看後,心像是

被戳置了。 自然災害,想害哪方沒商量。想 到那些受災的人家,曾歷險著怎樣慌驚 嚇和恐慌?還有那些搶修電路的工人們 ,在炎炎烈日的暴曬和烘烤下,他們揮

汗如雨地忙碌著,辛苦著……..... 想起了那首歌《爲了誰》:"泥巴 裹滿褲腿,汗水濕透一背。我不知道你

是誰.我卻知道你爲了誰……" …… 想著,哼著,我不僅雙眼盈淚。濕 潤的眼,感恩的心,活在世上的我們, 這一輩子需要得到多少人的關照和幫助

,多少親朋好友的牽掛與在意,包括 "老牛的吼叫",才能平平安安地走通 走順漫漫的人生路



NEWS & REVIEW



News & Review is a Division of Southern News Group - Founded June 16, 1979 | September 27, 2016 | John T. Robbins, Editor

Premier's Visit Expected To Boost China-Cuba Economic Co-op

Chinese Premier Li Keqiang Arrives In Cuba

For Official Visit

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



Chinese Premier Li Keqiang and his wife Cheng Hong wave upon their arrival at the Jose Marti International Airport in Havana, Cuba, Saturday, Sept. 24, 2016, following his visit to U.N. headquarters in New York City and Canada. The premier is on a two-day official visit to Cuba. (Photo/AP)

As the only communist country in the Western hemisphere, Cuba has long enjoyed strong ideological as well as commercial ties with China.

President Xi Jinping came there in 2014, while Cuba's President Raul Castro and the island's former leader, Fidel Castro, have both made state visits to Beijing. Cuba may have restored diplomatic relations with its old enemy the United States, but its relationship with China remains as committed as ever.

Cuba's

supplier of

connectivity

manufactured goods,

from cars and buses

to household electrical

Telecommunications

is another key area

and is also exporting

appliances.



Chinese Premier Li Keqiang waves to reporters after arriving of cooperation. The at the Jose Marti International Chinese multinational Airport in Havana, Cuba, Huawei is helping build Saturday, Sept. 24, 2016. L Keqiang is on a two-day official Wi-Fi throughout the island

visit to Cuba. (Photo/AP)

its cellphones industry there.

And in a country where until now the only billboards were political, Huawei has become the first company allowed to openly advertise its products, albeit, only outside the international airport.

Overview

Cubans Highly Value Close Ties With China, **Premier Li's Visit**

HAVANA, Sept. 25 (Xinhua) -- Cubans from all walks of life are paying close attention to Chinese Premier Li Keqiang's visit and highly value the island country's relations with China, expecting bilateral relations will be enhanced through high-level exchanges of visits and economic cooperation.

State media have highlighted Li's visit to Havana with photos and reports. Besides major news outlets on the island, people in the street have a lot to say about the

Silvio Alvarez, a 73-year-old Havana resident, told Xinhua, "relations between Cuba and China are

very good, in recent years economic cooperation has increased substantially. The collaboration with China is important to many sectors of the country such as transport, trade and industries."

In his talks with Cuban leader Raul Castro, Premier Li said China wants to focus on development and cooperation with Cuba, support the island's industrialization process and cooperate with Cuba in infrastructural construction and industrial equipment

These initiatives have been welcomed by the Cubans who have seen Chinese-made equipment as well as buses, home appliances, clothing and Chinese

"It's the first time a Chinese premier visits Cuba and I believe it is a trip of great connotation. Both countries should continue working on areas that positively impact the Cuban economy and we are on a good path to deepen our relations," said Carmen Mejias, a retired teacher.

technology increase on the island.

On Saturday, Castro and Li witnessed Chinese Premier Li Keqiang the signing of a series of cooperative Castro witness the signing of telecommunication and environmental capacity, technology, finance, production that teaches the Chinese language and telecommunication, protection, among others.

For Cubans it is very important to inspection and quarantine after this academic year. continue strengthening ties with China, their talks at the Palace of the The institute, located in the capital's Revolution in Havana, Cuba, Chinatawan is part of a capital's a long-time friend that shares many Sept. 24, 2016. (Photo/Xinhua) political and social views with Cuba.

"Cuba's relations with China have been very stable for many years. Today China is Cuba's second-largest trading partner and the visit of the Chinese premier will deepen bilateral ties. I think this visit will be very important for Cuba because it will reaffirm economic, political and social links with Beijing," said Mario Hernandez, a 58-year-old worker.

The impact of bilateral cooperation in the daily lives

of Cubans is also felt as thousands of Chinese-made Yutong buses run around the country, cookers and many other home appliances are sold at stores and LED lights illuminate Cuba's President Raul Castro (C)

induction

the main avenues of and Chinese Premier Li Keqiang (R) review the honor guard during Havana and other an official reception ceremony at Havana's Revolution Square.

"There have been

many contributions from China in the last few years and it's a reliable trading partner. Our lives are better today because we have access to Chinese-made equipment and technology, thanks to the active cooperation between both countries," said Roberto Souto, a Havana resident.

Miriam Legon, a Cuban state worker, also referred to

the increasingly close ties with the Asian nation.

"There isn't a Cuban who does not experience firsthand the impact of this relationship. In my house we cook food with a Chinese induction cooker and watch TV with better quality thanks to a digital signal decoder built by a Chinese company," she said.

Young Cubans believe China's development and good will can help the island overcome a series of economic obstacles, particularly due to the U.S. embargo.

"This visit by the premier will boost bilateral links. China is one of the top technology makers in the world and Cuba is in need of technological advances in all areas of the economy," Victor Fernandez, a young Cuban, told Xinhua.

Li arrived in Havana Saturday for a three-day official visit to Cuba, the first such visit by a Chinese premier since the two countries established diplomatic relations in 1960. **Related**

Cuba's Confucius Institute Thrives In Teaching Locals

(L) and Cuban President Raul HAVANA, Sept. 24 (Xinhua) -agreements in areas including economic some 20 cooperative agreements Havana's Confucius Institute, the only technology, finance, production capacity, in areas including economic certified institution in the island country environment protection, and culture, saw an "enrollment explosion"

> Chinatown, is part of a growing network of institutions worldwide that

> > **Diaz-Canel**

receives support from the China National Office for Teaching Chinese as a Foreign Language (Hanban), to promote the Chinese language and culture in other countries.

Today, there than Confucius Institutes 134 countries and they are a perfect testimony the increased exchanges between Miguel students of different (2nd R), first vice president of the and State Council and the Council of nationalities Ministers of Cuba, cuts the ribbon Chinese teachers. at the inauguration ceremony

Confucius of the permanent seat of the Cuba's Institute opened in Confucius Institute in Havana, November 2009 and capital of Cuba, Oct. 14, 2015. (Photo/Xinhua) academic activities

began in January 2010 following the signing of a cooperation agreement between Hanban and the University of Havana.

"We have a total of 950 students this year in 43 class groups for the 6 levels of Chinese language, while we also have 14 groups of children and teenagers aged between 11 and 17, with special courses designed for their age group," the institute's director, Arsenio Aleman, told Xinhua.

Aleman said that in Cuba's case, the courses are free and the expenses are covered by the island's government

and Hanban. responsible for providing teachers and



equipment. Zhang Wei, co-director of Havana's Confucius Institute, is happy to see hundreds of candidates applying for the basic Chinese classes offered by the institution.

"China and Cuba have very close economic, cultural and political ties. Many Cubans have realized the importance of this strategic relationship and have decided to learn our language to understand each other better. For them learning Chinese is a way to prepare for the future," he said.

Zhang said that one of the institute's objectives is to serve as a window for the world to appreciate the Chinese language and its culture as well as for teachers and volunteers to learn about other countries. "Chinese teachers and staff have the opportunity to

travel to other nations to teach and learn from other cultures. This is one of Confucius' thoughts as he said that one should live and learn," said Zhang. For Cubans, the institution is an important place

to learn and master the Chinese language and also understand a thousands-year-old culture.

That is the case for computer engineer Alberto Garcia who spoke to Xinhua about his experience of studying for two years at Havana's Confucius Institute.

"I came here to meet the needs at my work due to the growing trade between the two countries. It has been very helpful, interesting and challenging to learn Chinese," he said.

Dayana Liao, a young lawyer in Havana, entered the Confucius Institute to reconnect with her Chinese

'When I became aware there is a Confucius Institute in Havana I enrolled without thinking. Now I have begun my third year here," she said.

Liao also said it's surprising and encouraging to see the progress China has achieved in recent years as an emerging country with new development proposals that are stimulating, especially for underdeveloped

"I think it is very important for the youth and for everyone in general to learn Chinese because it will be the most used language this century," said Liao. (Courtesy Xinhua)

China's Ties With Cuba Remain Strong In Spite Of Third Parties, Says Foreign Ministry

Cubans look out their window across the street from the newly reopened U.S. Embassy in hopes of watching the flag-raising ceremony in Havana, Cuba, Aug. 14, 2015. (Photo: Getty Images)

China's continued mutually beneficial ties with Cuba will not be affected by any third party, a Foreign Ministry official said in light of reports suggesting that U.S. President Barack Obama's historic visit to Cuba last year would impact the long-standing China-Cuba relations.

"China and Cuba have long enjoyed friendly and mutually beneficial cooperation," Foreign Ministry spokesperson Hua Chunying said in a press briefing in Beijing. "We will deepen our relations with Cuba, and this does not target nor affect any third party."

"Mutual benefit and win-win results are dominant features of international relations in today's world," she added



Chinese President Xi Jinping and **Cuban President Raul Castro**

expressed Hua that visit Cuba--the first sitting U.S. president to do so in 88 years-will help bring the people of countries together and usher in peace

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor and stability in the region.

"We are glad to see the normalization of the relations between the two countries," she said. "We hope that both sides can consolidate the current momentum."

Hua also called for Washington to lift its decadeslong blockade on Cuba as soon as possible. The U.S. embargo was imposed following a revolution led by Fidel Castro that overthrew the U.S.-backed government of Fulgencio Batista in 1953.

U.S.-Cuba relations have since been characterized by hostility and resentment until Obama recently renewed diplomatic ties and offered an end to the trade embargo. Prior to Obama's trip, the Cuban government led by Raul Castro, Fidel Castro's younger brother, ruled out the restoration of full bilateral ties with the United States in exchange for political concessions.

Havana stressed that the economic and financial blockade of the island remains in force despite new measures announced by the White House easing aspects of the embargo.

"Ultimate rapprochement with Cuba requires the United States to refrain from imposing its ideology on others and to treat others as equals," the Xinhua News Agency said in an opinion piece.

China has long had friendly relations with Cuba's Communist Party. Former Chinese



President Jiang Zemin visited the island nation in 1993 and 2001, which was followed by his successor, Hu Jintao, in 2004. In his official trip to Cuba in July 2014, President Xi Jinping visited the barracks where Fidel Castro launched the first armed assault of the revolution. (Courtesy http://en.yibada.com/articles)



ITC PARTNERS

201 Pinoy Houston TV Howdy Philippines 202 Pakistan Chamber of Commerce

203 Graduate Medical Education Development

205 Globalization Accelertor VISIO Group LLC V Lam Property-2, Inc.

206 Tho Agency Insurance & Financial Services 207 Guyanese American Chamber of Commerce

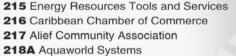
208 Conference Room 209/210 Texas Tech University - TTUISD德州州立理工大學

210A Lucy O'Hara Massage School

210B Congressman Al Green Office

211 Hon. Consul General Gezahgan Kebede, President of ITC 212 The Entrepreneurs Network

213 National Black Business Alliance



218B MACOR Real Estate Investments, Inc.

219 International Press Club

220 Philippines American Chamber of Commerce

LPR Investments 221 Chinese Chamber of Commerce / Chennault Foundation 222 Houston International Trade Development Council

229/230 United Nations Association 231-233 Law Offices of James X Shu & Associates

235 Diversity Political Coalitian Houston Minority Press Club







2016年9月27日

美華協會第十七屆頒發服

(休士頓/秦鴻鈞) 休士頓美華協會於上周五(9月23日)晚在珍寶樓舉行第十七屆頒發服務榮譽獎,及無聲拍賞,慈 善賭場大會,席開36桌,近四百人出席大會。會長方宏泰首先 在大會上致詞,介紹美華協會在25個全國的非營利組織中得到 第一名及一百萬的獎金,並頒發服務榮譽獎給五位對社區有貢獻 的人士,他們分別是:

朱群燕(Rogene Gee)是土生土長的休斯頓亞裔美國人,她 致力於爲各種亞裔社區非營利組織服務。她通過與瑪莎黃的工作



許多非營利組織,超過30年,她還創建並建立 了許多機構,包括我們的 OCA 協會。她在 2004-2010年被市長比爾 White 任命人力資源 總監和志願項目主任。她是OCA理事會全國 執行委員會的前成員。她也是休休斯頓大學 Hobby 中心公共政策和 VN 團隊的顧問委員會, 服務於低收入越南社會

Shawn陳, 1987年從中國孫中山大學獲得 植物學碩士學位,在深圳從事景觀設計,施工 ,播種種植和植物生態學9年。陳先生自2010 年擔任石山房地產景觀經理11區域範圍。陳先 生還以極大的耐心幫助支持30個以上不會講英 語或中文的難民和敎他們英語和工作技能。現 在,難民在美國都能夠養活自己。

Wynne Chin 博士於 1997 年加入休斯頓大 學,是鮑爾業務學院決策與信息科學教授和高 等教育的領導者。他的敬業和智能化工作已導 致通過共同治理政策和行動提升教員環境。 Chin 博士是偉大的導師,他目前是美國亞太裔

在高等教育(APAHE)和支持僱用,保有合格亞太美國人進步 的董事會成員。

HIEN HindyDao是Sunblossom房地產有限責任公司的經理 她從越南搬到美國時,她才12歲。她擁有電氣工程良好的背景 ,她總是幫助人們解決非常困難的問題,也有助於修復電腦

Dao也是社區和慈善演出音樂家。

克里斯蒂 Poisot 自 1997年起就職於殼牌石油公司和 IT 信息 風險管理。克里斯蒂當前項目與

菲律賓退伍軍人識別項目,她還爲她的家庭和她的社區寫了一本 書名爲的"菲律賓人在休斯頓"的書

漫談2016 免疫

Light and Salt Association

主題: 漫談 2016 免疫新知

講員: 陳康元醫師 王琳博士

時間: 10月1日,星期六,下午2-4點

地點: 華人聖經教會 (6025 Sovereign Dr, Houston, TX 77036) 今年,也就是2016年,是免疫療法的豐收年,已被美國食 品和藥物管理局FDA正式批准應用於臨床治療,和正在進行臨 床實驗的藥物,如雨後春筍,有些藥物甚至被FDA加速破格批 准。但是專家學者都認爲癌症預苗和免疫療法還有一段漫長的 路要走,不單是癌細胞的抗原靶式措綜複雜,對人體免疫系統 的反應極其狡猾,而且非常重要的是:每個人的免疫力都不同 ,以致用同樣的藥物對付同樣的癌症,其效應卻常有不同。推 理而知,每個人自身的免疫力水平,對於癌症的預防和治癒, 都極具關鍵性

陳康元醫師和王琳博士將介紹人體免疫系統及相關功能, 癌症預防針(也就是癌症預苗),以及免疫療法。陳醫師夫婦 將進一步介紹:如何提升個人的免疫功能及水平,延年益壽, 有個健康的身體

圖爲中華民國僑委會暨北美洲台灣旅館公會聯合總會組成的馬車 ,於周五(九月廿三日)上午參加Fort Bend County 大遊行的一





拾金不法傳佳話

(本報記者秦鴻鈞) 休士頓中國城最近傳來一個感人的 新聞,跌打名師羅榮華日前偕友人到「百佳商場」 西側的 「 滋味湖南 | (原「中央飯店|舊址)用餐,待離開後才發現 錢包失落,可能是彎腰取東西時滑落,立即到 「滋味湖南」 尋找,原封不動物還失主,原來錢包給工作人員梁碧濃拾獲, 妥善保管,直待失主尋來。一時令人感激涕零,傳爲佳話

「滋味湖南」 是今年二月才新開的餐館,老闆萬克華在 洛杉磯做了八年,在休士頓才開業半年多,以許多風味小炒大 受僑界矚目,如著名的湖南炒臘肉,乾煙筍炒臘肉,老乾媽炒 脆肚, 筍干魷魚絲, 皮蛋燒辣椒, 四季豆炒回鍋肉, 板栗土雞 ,香辣雞翅,剁椒蒸全魚,梅菜扣肉,鍋巴三鮮,孜然牛肉等 招牌菜,以及水煮系列,干鍋系列,鐵板系列.... 馳名,不論外賣或到此訂桌,「滋味湖南」是您吃地道湖南 菜的首選。

「滋味湖南 | 的地址: 9390 Bellaire Blvd. Houston TX 77036, 電話: 713-541-9612





女性通常40-50歲進入更年期,這階段擁有的疾病症狀實 在是痛苦的,而心理上的表現則是多方面的:生理上由於卵巢荷 爾蒙分泌紊亂,體內分泌系統失調,會產生心煩意亂、情緒不穩 、精力渙散、多愁善感、多疑善慮、心悸氣短、抑郁易怒、失眠 健忘、目眩耳鳴、腰酸腿軟、四肢無力、消瘦皮軟、虚肥腫胖、 潮熱出汗、畏寒怕冷、面色無華、皮膚粗糙、脫發斷發、皺紋增 多、月經失調、崩漏閉經、陰道干澀、分泌減少、房事困難、鴛 鴦失趣、子宮萎縮、頭暈頭痛……更爲可怕的是,乳腺腫瘤、子 宮內膜腫瘤、宮頸腫瘤、卵巢囊腫、心腦血管病、血壓升高、高 血糖、肝病等乘機而來;相伴心理上儀態失衡、那昔日的溫文爾 雅、嫻淑詩韻已風光不在,或許人際關系和家庭氛圍也淡然失色 了。

在國際上,通常緩解更年期有三法:性激素補充法、心理療 法和天然品滋養法。第一法在醫囑下按照嚴格劑量和服法會有短 期療效的,長期服用會有副作用和後遺症;第二法是經過有資歷 的心理醫生進行精神安撫和疏導,促成心態平衡與健康,但生理 疾病難得醫治;第三法是以天然品爲原料,進行有效提取,服用 後直接作用卵巢、有關生殖系統和器官,給予營養、恢復和強化 ,調整體內雌性激素分泌,促進體內新陳代謝,提高免疫機能和 功效。從而延緩和改善更年期,旺盛女性生殖器官,恢復女性魅

而目前世界各國最爲推崇的天然草本補充療法就是以此爲根本, 能夠明顯恢復和強化卵巢機能,調節體內雌激素分泌水平,從 而消除更年期的相關症狀,從根本上解決問題。加拿大viker公 司生產的紅人歸(Sangel)膠囊是采用現代科學手段,從多種天

然植物中提取的精華素的復合物,能夠活化卵巢微循環,增強微 址www.vikerm.com 循環攜氧能力,保證充足的營養供給,滋潤和營養開始萎縮的卵 巢,強化卵泡活力,恢復昔日旺盛的雌性激素分泌能力,維持體 內雌激素水平有一個活躍的動態平衡,從而絕經期被延後、更年 期被推遲,女性活力重新燃起,身心健康有了保障,遠離更年期 綜合症,再現當年的健美和風韻。長年服用,受益無窮,而絕無 副作用和後遺症。

女人要想遠離更年期就必須趁年輕時做好卵巢的保健和養護 ,爲自身保駕護航,延長鮮活期和生命力。補充卵巢營養,恢復 卵巢功能,讓干枯萎縮的卵巢重換光彩。紅人歸(Sangel)膠囊 是你最佳伴侶!是你的保護神!

紅人歸(Sangel)膠囊是加拿大衛生部唯一批准的用於女性 更年期的產品,加拿大衛生研究院十六年質量療效追蹤確認紅人 歸(Sangel)膠囊是目前世界範圍內最安全、最有效、最科學的

紅人歸 (Sangel) 膠囊針對以下症狀最有效

閉經、痛經、月經不調等經期綜合症;頭暈目眩、注意力不 集中、失眠健忘、情緒緊張等症狀;潮熱、出汗、胸悶、心悸、 氣短等症狀;皮膚干燥、彈性減退、光澤消失、皺紋增多等症狀 ;脫發、色斑、老年斑等症狀;性欲衰退,陰道分泌物減少,性 交時出現疼痛感等症狀

擁有紅人歸(Sangel)膠囊,不僅讓您做個人人羨慕的魅力 女人,更是對您一生的精心呵護!

加拿大VIKER公司榮譽出品

女性更年期保健手冊"花開花落話更年" 免費資料索取網

加拿大VIKER公司 北美免費咨詢電話1—888—518—7778 全球女性更年期保健免費咨詢電話1-604-518-7778 傳真: 1-604-303-7720



